



Représentations de l'Autre

Une Autobiographie
de rencontres interculturelles
par le biais des médias visuels



COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE



L'Autobiographie de Rencontres Interculturelles et Représentations de l'Autre – une Autobiographie de rencontres interculturelles par le biais des médias visuels proposent une réponse concrète aux recommandations du Livre blanc sur le dialogue interculturel «Vivre ensemble dans l'égalité» du Conseil de l'Europe (<http://www.coe.int/dialogue>), section 5.3 «Apprendre et enseigner les compétences interculturelles», paragraphe 152 :

« Des outils complémentaires devraient être développés afin d'encourager les élèves à exercer un jugement critique et autonome y compris à porter un regard critique sur leurs propres réactions et attitudes face à d'autres cultures. »

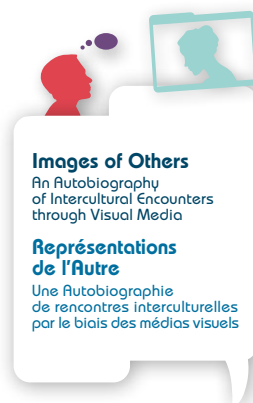
Le Conseil de l'Europe est une organisation politique intergouvernementale créée en 1949. Son siège se trouve à Strasbourg en France. Sa mission consiste à garantir la démocratie, les droits de l'homme et la justice en Europe. Aujourd'hui 800 millions d'Européens des 47 pays bénéficient de ses services. Le Conseil de l'Europe a pour but de construire une Grande Europe basée sur les valeurs partagées, y compris la tolérance et le respect de la diversité culturelle et linguistique.

Les opinions exprimées dans cet ouvrage et les documents d'appui sont placées sous la responsabilité des rédacteurs et ne reflètent pas nécessairement les opinions du Conseil de l'Europe.

Les droits de reproduction sont propriété du Conseil de l'Europe, juillet 2013.

La reproduction d'extraits de cette publication est autorisée à des fins éducatives non commerciales et à la condition que la source soit clairement citée.

Aucun extrait de cette publication ne peut être reproduit ou transmis à des fins commerciales sous quelque forme que ce soit ou par un quelconque moyen - électronique (CD-Rom, Internet, etc.) ou mécanique, y compris la photocopie, l'enregistrement ou tout système de stockage ou de récupération de l'information - sans la permission écrite de la Division des Éditions (publishing@coe.int), Direction de la Communication, du Conseil de l'Europe.



www.coe.int/lang-autobiography/fr



Qu'est-ce que l'Autobiographie de rencontres interculturelles par le biais des médias visuels?

Cette Autobiographie a été conçue pour vous aider à analyser une image de votre choix que vous avez trouvée dans un média (par exemple la télévision, un livre, Internet etc.) et sur laquelle figurent une ou plusieurs personnes d'une autre culture. Vous faites cette analyse en répondant à une série de questions sur divers aspects de cette image.

Choisissez une image qui a eu sur vous un effet positif ou négatif : elle vous a fait réfléchir, elle vous a surpris, elle vous a fait plaisir, vous avez trouvé difficile d'y croire, etc.

Dans l'image il doit y avoir au moins une personne. Si cette personne est un acteur, concentrez-vous sur le personnage qu'il incarne. La ou les personnes figurant sur l'image peuvent être d'un autre pays que le vôtre ou d'un autre contexte culturel dans votre propre pays. Par exemple ils pourraient être d'une autre région que la vôtre, d'une autre religion, d'un groupe ayant une langue différente ou d'un autre groupe ethnique.

Concentrez-vous sur **UNE** image que vous avez trouvée dans un media et qui montre quelqu'un d'un contexte culturel différent du vôtre.

Vous pouvez évidemment utiliser l'Autobiographie pour refaire cet exercice (avec d'autres images) aussi souvent que vous le souhaitez.

...

Nom
Date d'aujourd'hui
Titre et/ou numéro de l'image



Représentations de l'Autre

Une Autobiographie de rencontres interculturelles
par le biais des médias visuels



Nom Date d'aujourd'hui.....
Titre et/ou numéro de l'image

Voici quelques exemples des choix faits par d'autres personnes :

- un reportage montrant des grévistes portant des banderoles qui marchent dans les rues d'une ville d'un autre pays,
- la photographie sur un site Internet caritatif d'une personne sans logement dans votre ville ou votre région,
- une vidéo musicale avec un artiste de hip-hop,
- un dessin montrant une personne d'une autre religion en prière,
- un film de fiction montrant un médecin asiatique dans un hôpital européen,
- la photographie dans un manuel de langue étrangère de quelqu'un du pays où cette langue est parlée,
- une vidéo sur You Tube dans laquelle des jeunes gens d'une autre région du même pays exécutent une danse folklorique,
- l'affiche d'un athlète aux Jeux Paralympiques,
- une brochure touristique montrant les gens d'un pays accueillant des touristes.

Cette Autobiographie vous aide à réfléchir sur l'image en posant des questions sur celle-ci. Vous pouvez penser que certaines questions ne s'appliquent pas à l'image que vous avez choisie. Cependant, c'est en faisant complètement cet exercice que vous en bénéficierez le plus.



Qui je suis

Dans cette première section de l'Autobiographie il vous est demandé de vous décrire vous-même.

Vous pouvez le faire soit maintenant, soit après avoir répondu à quelques-unes des questions qui suivent ou encore après avoir répondu à toutes ces questions.

En vous décrivant vous-même pensez à ce qui est particulièrement important pour vous dans la manière dont vous vous voyez vous-même et dans la manière dont vous aimez que les autres vous voient.*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

*Voici quelques aspects que vous pouvez mentionner si vous trouvez qu'ils sont un élément important de votre identité : nom, âge, sexe, nationalité, pays, région ou groupe où vous vivez ou dont vous êtes originaire, religion, langues etc. Ou bien vous pourriez mentionner la qualité de fils ou fille, frère ou sœur, ou de meilleur ami de quelqu'un. Vous pouvez aussi vous décrire comme étant un élève, le membre d'un orchestre, d'un groupe de théâtre, d'une équipe sportive ou d'un autre type de club ou d'association.

Représentations de l'Autre

Une Autobiographie de rencontres interculturelles
par le biais des médias visuels



Nom
Date d'aujourd'hui
Titre et/ou numéro de l'image

Nom

Date d'aujourd'hui

Titre et/ou numéro de l'image

Représentations de l'Autre

Une Autobiographie de rencontres interculturelles par le biais des médias visuels



L'image

Donnez à cette image un titre qui l'évoque.

.....
.....

Quelle sorte d'image avez-vous choisie? Par exemple est-ce une photographie ou une affiche, ou une vidéo musicale, un programme de télévision ou un film que vous avez regardé, ou bien cette image provient-elle d'un manuel d'histoire, de géographie, d'études religieuses ou de langue que vous utilisez à l'école?

.....
.....
.....

Pourquoi avez-vous choisi cette image?

C'est parce que... (veuillez cocher une ou plusieurs des raisons suivantes ou ajouter votre propre raison si elle est différente de celles indiquées ci-dessous) :

- Elle m'a fait penser à quelque chose à quoi je n'avais pas pensé auparavant
- C'était la première fois que je voyais ce type d'image
- C'était l'image de ce type la plus récente que je voyais

.....
.....
.....

Ajoutez toute autre réaction dans vos propres termes et dites ce qui à votre avis a causé cette réaction :

.....
.....
.....
.....



Nom Date d'aujourd'hui

Titre et/ou numéro de l'image



Représentations de l'Autre

Une Autobiographie de rencontres interculturelles
par le biais des médias visuels



Les contenus de l'image

Quelles personnes montre l'image et que font-elles ?

.....

.....

.....

Quel est le premier aspect qui vous a frappé chez celles-ci ?

.....

.....

.....

S'agit-il de femmes ou d'hommes, sont-ils plus jeunes ou plus âgés que vous, appartiennent-elles à un autre pays, à un autre groupe linguistique, à une autre religion ou une autre région que vous ? Y a-t-il tout autre point qui vous semble important à leur sujet ?

.....

.....

.....

.....

.....

Quelque chose à ajouter ?

.....

.....

.....

.....

Nom Date d'aujourd'hui.....
Titre et/ou numéro de l'image

Représentations de l'Autre

Une Autobiographie de rencontres interculturelles
par le biais des médias visuels



Vos impressions

Quelles ont été vos impressions lorsque vous avez vu l'image pour la première fois ?

.....
.....
.....

À votre avis à quoi sont dues ces impressions ?

.....
.....
.....

Si vous étiez la personne représentée sur l'image aimeriez-vous que l'on ait la même impression à votre sujet ? Expliquez pourquoi.

.....
.....
.....

Aimeriez-vous qu'on fasse de vous une image comme celle-ci ? Expliquez pourquoi.

.....
.....
.....

Aimeriez-vous rencontrer cette ou ces personnes représentées sur l'image ? Expliquez pourquoi.

.....
.....
.....

Nom Date d'aujourd'hui.....
Titre et/ou numéro de l'image



Représentations de l'Autre

Une Autobiographie de rencontres interculturelles
par le biais des médias visuels



Les impressions des autres personnes

Pensez-vous que la ou les personnes représentées sur l'image en seraient satisfaites? Expliquez pourquoi.

.....
.....
.....
.....

Pensez-vous qu'elles auraient préféré être représentées autrement? Expliquez votre réponse.

.....
.....
.....
.....

Comment, à votre avis, d'autres personnes du même groupe ou de la même culture réagiraient à cette image?

.....
.....
.....
.....

Quelque chose à ajouter?

.....
.....
.....
.....

Nom Date d'aujourd'hui.....
Titre et/ou numéro de l'image

Représentations de l'Autre

Une Autobiographie de rencontres interculturelles
par le biais des médias visuels



Réfléchir à la communication

Dans l'image, la ou les personnes représentées ont-elles recours à une langue ou à des gestes pour communiquer avec d'autres personnes de l'image ou avec celles qui les regardent ?

.....
.....
.....
.....

Si vous rencontriez effectivement la ou les personnes de l'image, que feriez-vous ou que diriez-vous ?

.....
.....
.....
.....

Avez-vous quelques connaissances de leur langue ou de leur culture qui pourraient vous aider à les comprendre et à communiquer avec elles ? Si c'est le cas en quoi consistent vos connaissances ?

.....
.....
.....
.....

Que pensez-vous pouvoir faire pour vous faciliter la compréhension réciproque ?

.....
.....
.....
.....

Nom Date d'aujourd'hui.....
Titre et/ou numéro de l'image



Représentations de l'Autre

Une Autobiographie de rencontres interculturelles
par le biais des médias visuels



Identique et différent

En réfléchissant sur la ou les personnes de l'image et sur vous-même, à votre avis quelles sont les principales similitudes entre elles et vous ?

.....
.....

À votre avis quelles sont les principales différences entre elles et vous ?

.....
.....
.....

Sont-elles comme toutes celles que vous connaissez dans votre entourage ? Si c'est le cas, à quel point de vue leur ressemblent-elles ?

Par exemple dans leur apparence, dans leur comportement, dans leur manière de penser... ?

.....
.....
.....

Quand ils regardent une image souvent les gens comparent des aspects d'autres groupes ou d'autres cultures avec des aspects similaires dans leurs propres groupes ou leurs propres cultures. L'avez-vous fait ?

Pour les ressemblances j'ai remarqué...

.....
.....

Pour les différences j'ai remarqué...

.....
.....

Maintenant que vous avez répondu aux questions de cette section, vous pourriez revenir aux réponses que vous avez faites dans la section 'Qui je suis' de cette Autobiographie et, si vous le souhaitez, faire des modifications.

Nom Date d'aujourd'hui.....
Titre et/ou numéro de l'image



Représentations de l'Autre

Une Autobiographie de rencontres interculturelles
par le biais des médias visuels



Repenser à l'image

Concernant la ou les personnes figurant dans l'image, y a-t-il des aspects exagérés ou soulignés? Si c'est le cas, lesquels?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Concernant ces personnes y a-t-il des aspects qui auraient pu figurer et qui manquent? Si c'est le cas lesquels?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

L'image présente-t-elle la ou les personnes de manière positive, négative ou neutre? Justifiez votre réponse.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Pensez-vous que l'image est un stéréotype de la ou des personnes représentées ? Dans ce cas, pourquoi pensez-vous qu'il s'agit d'un stéréotype ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Pensez-vous que l'image est une manière correcte ou incorrecte de représenter le groupe ou la culture de cette ou de ces personnes ? Justifiez votre réponse.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Quelque chose à ajouter ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Nom Date d'aujourd'hui

Titre et/ou numéro de l'image



Réfléchir à la ou les personnes qui ont fait cette image

Selon vous qui a fait cette image ?

.....
.....
.....

Pour quelle raison ?

Par exemple pour informer, pour amuser, pour signaler...

.....
.....
.....

Si les auteurs de cette image ont utilisé des stéréotypes pensez-vous que c'est délibérément ou pas ? Justifiez votre réponse.

.....
.....
.....

Selon vous à quel principal public cette image était-elle destinée ?

.....
.....
.....

Selon vous pourquoi ce public regarde-t-il ou observe-t-il ce type d'image ?

Par exemple pour se distraire, pour simple information, pour apprendre à faire quelque chose...

.....
.....
.....
.....

Représentations de l'Autre

Une Autobiographie de rencontres interculturelles par le biais des médias visuels



Nom Date d'aujourd'hui.....

Titre et/ou numéro de l'image

Réfléchir à la ou les personnes
qui ont fait cette image

8

Selon vous quelle attitude ce public adopte-t-il d'habitude à l'égard de ce type d'image ?

Par exemple, pensez-vous qu'il croit cette image vraie / qu'il est sceptique à son sujet / qu'il s'instruit avec / qu'il accepte qu'elle modifie son comportement etc. ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

À votre avis cette image fera-t-elle changer d'opinion ceux qui la regardent sur les personnes du groupe ou de la culture représentés ? Justifiez votre réponse.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Quelque chose à ajouter ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Nom

Date d'aujourd'hui

Titre et/ou numéro de l'image

Nom Date d'aujourd'hui.....
Titre et/ou numéro de l'image



Représentations de l'Autre

Une Autobiographie de rencontres interculturelles
par le biais des médias visuels



En savoir plus

Avez-vous essayé d'en savoir plus sur l'image? Pourquoi et comment l'avez-vous fait?

Si vous l'avez fait, de quelle manière et en utilisant quelles sources d'information?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Quelque chose à ajouter?

.....
.....
.....
.....



Repenser à ce qui a été fait et aller plus loin

Après avoir répondu aux questions précédentes et avoir réfléchi sur les images :

Il y a eu quelques aspects avec lesquels **je suis d'accord** et voici pourquoi...

.....

.....

Il y a eu quelques aspects avec lesquels **je ne suis pas d'accord** et voici pourquoi...

.....

.....

Essayez d'imaginer que vous parlez de l'image à une personne que vous connaissez bien. Pensez-vous qu'elle aurait la même opinion que vous ? Est-ce qu'elle serait en accord ou en désaccord avec les mêmes choses pour les mêmes raisons ?

.....

.....

.....

Pourquoi des personnes que vous connaissez bien et qui appartiennent au même groupe ou à la même culture que vous pourraient avoir les mêmes réactions que les vôtres ?

.....

.....

.....

Est-ce que la vue et l'analyse de l'image a quelque peu modifié votre opinion et dans quel sens ?

.....

.....

.....

.....

Nom

Date d'aujourd'hui

Titre et/ou numéro de l'image

**Après avoir vu l'image avez-vous fait ou voulu faire quelque chose ?
Et si oui, quoi ?**

Par exemple :

Parler avec quelqu'un des conséquences des images dans les médias.

Avec des personnes comme celles de l'image parler de ce qu'elles ressentent quand elles voient des images de ce genre.

Contacter la personne qui a fait l'image pour lui parler de vos réactions et de vos impressions sur l'image.

.....

.....

.....

.....

.....

**Pensez-vous que le fait d'avoir répondu aux questions de cette Autobiographie
vous a changé en quoi que ce soit ? En quoi ?**

Par exemple :

Réagissez-vous différemment aux images que vous voyez autour de vous dans la vie quotidienne ?

Allez-vous vous comporter différemment à l'égard de personnes semblables à celles qui figurent dans l'image ?

.....

.....

.....

.....

.....

**Comme résultat de la réalisation de cette Autobiographie allez-vous
entreprendre quelque chose ? Si oui, que ferez-vous ?**

Par exemple :

Montrer à quelqu'un cette image ou d'autres similaires.

Écrire pour critiquer cette image OU écrire pour féliciter les personnes auxquelles est due l'image.

Produire d'autres images sur le même thème.

.....

.....

.....

.....

.....

Nom

Date d'aujourd'hui

Titre et/ou numéro de l'image



Quelque chose à ajouter? (vos notes)

Lined area for writing notes, consisting of 20 horizontal dotted lines.